

Camille venait alors d'avoir seize ans. Depuis plusieurs semaines, son comportement inquiétait ses parents. Elle qui avait toujours été une élève brillante rechignait à aller au lycée. Sa mère ne cessait de lui demander s'il s'était passé quelque chose. Un jour, elle avait fini par murmurer : « Je sens en moi un poids impossible à soulever. » Sa mère avait déjà entendu ce genre de propos à l'hôpital, de la part de patients en dépression. Isabelle s'imagina qu'il fallait aider sa fille au quotidien, elle pourrait ainsi retrouver son énergie. [...]

Assis près de Camille, le docteur ne savait pas quoi dire.

- Tu peux tout me dire. Tu sais bien que suis un ami de la famille. Je te connais depuis que tu es toute petite.

- Je sais.

- Alors dis-moi ce que tu as. Dis-moi où tu as mal.

- Je n'ai pas mal, fit Camille. [...]

Elle voulait qu'on la laisse tranquille.

Camille venait alors d'avoir seize ans. Depuis plusieurs semaines, son comportement inquiétait ses parents. /10

At the time, Camille had just turned sixteen. For several weeks, her parents had been worried about her behavior (US) / behaviour (UK)

Elle vient d'avoir seize ans = she **has just turned** sixteen

Elle venait d'avoir seize ans = she **had just turned** sixteen

~~Since few weeks~~ 🥲

DEPUIS + DUREE = FOR **V19**

FEW ≠ A FEW ≠ MANY ≠ SOME **N33**

→ PLUSIEURS = SEVERAL

Depuis plusieurs semaines, son comportement **inquiète** ses parents.

For several weeks, her parents **HAVE BEEN** worried about ... **V18**

Depuis plusieurs semaines, son comportement **inquiétait** ses parents.

For several weeks, her parents **HAD BEEN** worried about ...

Elle qui avait toujours été une élève brillante rechignait à aller au lycée. Sa mère ne cessait de lui demander s'il s'était passé quelque chose. /8

While she had always been a bright student, she was now reluctant to go to school. Her mother kept asking her if something had happened.

She who had always been...

She had always been a brilliant student, but ...

Although she had always been a brilliant student

Brilliant / bright / outstanding / straight-A

to be reluctant to do sth / to drag one's feet

Elle ne cessait de demander :

she kept asking

she wouldn't stop asking (to stop to do ≠ to stop doing **V37**)

S'il s'ETAIT PASSE qch = if sth HAD happenED

Un jour, elle avait fini par murmurer : « Je sens en moi un poids impossible à soulever. » Sa mère avait déjà entendu ce genre de propos à l'hôpital, de la part de patients en dépression. /8

One day, she had finally whispered: "I feel a weight inside me that is impossible to lift." Her mother had heard this kind of talk at the hospital, with patients suffering from depression.

Sa mère **AVAIT** déjà entendu → she **HAD** already heard

Such talk / such words

FROM patients WITH depression / suffering from depression / depressed patients

Isabelle s'imagina qu'il fallait aider sa fille au quotidien, elle pourrait ainsi retrouver son énergie. [...]

Assis près de Camille, le docteur ne savait pas quoi dire.

Isabelle thought she had to help her daughter in her daily life so she would recover her energy.

Sitting next to Camille, the doctor didn't know what to say.

She imagined / she thought (to herself)

Au quotidien = quotidiennement = daily

Il fallait aider sa fille

- She had to help her daughter
- Her daughter needed to be helped

To recover / to regain / to find again

Isabelle s'imagina qu'il fallait aider sa fille au quotidien, elle pourrait ainsi retrouver son énergie. [...]

Assis près de Camille, le docteur ne savait pas quoi dire.

Isabelle thought she had to help her daughter in her daily life so she would recover her energy.

Sitting next to Camille, the doctor didn't know what to say.

Sitting / seated next to Camille

Near / next to / close to

He didn't KNOW (~~≠*knew~~)

- Tu peux tout me dire. Tu sais bien que suis un ami de la famille. Je te connais depuis que tu es toute petite.
- Je sais.
- Alors dis-moi ce que tu as. Dis-moi où tu as mal.
- Je n'ai pas mal, fit Camille. [...] / 8

"You can tell me everything. You do know I'm a friend of the family. I've known you since you were little."

"I know."

"So tell me what's wrong. Tell me where it hurts."

"It doesn't hurt," Camille said.

You know (perfectly) well / you do know

A friend of the family/ Your family's friend

≠ A family's friend = l'ami d'une famille

I HAVE KNOWN YOU since you were little **V18**

- Tu peux tout me dire. Tu sais bien que suis un ami de la famille. Je te connais depuis que tu es toute petite.
- Je sais.
- Alors dis-moi ce que tu as. Dis-moi où tu as mal.
- Je n'ai pas mal, fit Camille. [...] / 8

"You can tell me everything. You do know I'm a friend of the family. I've known you since you were little."

"I know."

"So tell me what's wrong. Tell me where it hurts."

"It doesn't hurt," Camille said.

INDIRECT SPEECH

What time is it? → tell me what time it is.

Where does it hurt? → tell me where it hurts.

Elle voulait qu'on la laisse tranquille. /6

She (only) wanted to be left alone.

To leave ≠ to let (+ verb)

To want sb to do sth → she wanted people to leave her alone

She wanted to be given space

At the time, Camille had just turned sixteen. For several weeks, her parents had been worried about her behavior. While she had always been a bright student, she was now reluctant to go to school. Her mother kept asking her if something had happened.

One day, she had finally whispered: "I feel a weight inside me that is impossible to lift." Her mother had heard this kind of talk at the hospital, with patients suffering from depression. Isabelle thought she had to help her daughter in her daily life so she would recover her energy.

Sitting next to Camille, the doctor didn't know what to say.

"You can tell me everything. You do know I'm a friend of the family. I've known you since you were little."

"I know."

"So, tell me what's wrong. Tell me where it hurts."

"It doesn't hurt," Camille said.

She only wanted to be left alone.